

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-98-29/1-A  
Datum: 10. februar 2012.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija Mehmet Güney, predsjedavajući  
sudija Fausto Pocar  
sudija Liu Daqun  
sudija Arlette Ramaroson  
sudija Andréia Vaz

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 10. februara 2012.

**TUŽILAC**

**protiv**

**DRAGOMIRA MILOŠEVIĆA**

**JAVNO**

---

**NALOG KOJOM SE UKIDA STATUS POVJERLJIVOSTI "ODLUKE PO  
HITNOM ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA U VEZI S JAVNIM PODNESCIMA  
DRAGOMIRA MILOŠEVIĆA" DONESENE 22. APRILA 2009. GODINE**

---

**Tužilaštvo:**

g. Paul Rogers

**Obrana:**

g. Branislav Tapušković  
gđa Branislava Isailović

Prijevod

**ŽALBENO VIJEĆE** Međunarodnog krivičnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud);

**IMAJUĆI U VIDU** "Nalog kojim se imenuju sudije da rješavaju po zahtjevu tužilaštva", izdat 28. septembra 2011. na povjerljivoj osnovi;

**IMAJUĆI U VIDU** "Nalog za zamjenu sudije u predmetu koji rješava Žalbeno vijeće", izdat 24. novembra 2011. na povjerljivoj osnovi, na osnovu kojeg je sudija Arlette Ramarosan imenovana da zamijeni sudiju Theodora Merona u Vijeću koje rješava u ovom predmetu;

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku po Hitnom zahtjevu tužilaštva u vezi s javnim podnescima Dragomira Miloševića", koju je Žalbeno vijeće donijelo 22. aprila 2009. na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Odluka), a u kojoj se Dragomiru Miloševiću (dalje u tekstu: Milošević) nalaže da rediguje javnu verziju svog žalbenog podneska;

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu tužilaštva da se ukine povjerljivi status Odluke Žalbenog vijeća od 22. aprila 2009. godine", koji je tužilaštvo podnijelo 27. septembra 2011. godine na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Zahtjev);

**IMAJUĆI U VIDU** da tužilaštvo, potkrepljujući Zahtjev, tvrdi da "su u Odluci navedene opšte smjernice u vezi s redigovanjem dokumenata u kojima se govori o povjerljivom svjedočenju ili dokaznim predmetima" i da bi, "budući da se to pitanje pojavljuje u gotovo svakom predmetu, Odluka trebala biti javna";<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da tužilaštvo dalje tvrdi da "žalbeni podnesak odbrane u kojem su navedene povjerljive informacije više nije dostupan javnosti i da je prikladno zamijenjen redigovanom verzijom", kao i da, "iako Odluka upućuje na povjerljivi dokument [...], u njoj se ne govori o njegovom sadržaju";<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1.

<sup>2</sup> *Ibid.*, par. 2.

Prijevod

**IMAJUĆI U VIDU** da Milošević nije odgovorio na Zahtjev;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da povjerljive informacije navedene u Žalbenom podnesku odbrane nisu više dostupne javnosti;<sup>3</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da su sve odluke donesene pred Međunarodnim sudom javne osim ako ne postoje izuzetni razlozi za njihovu povjerljivost;<sup>4</sup>

**ZAKLJUČUJUĆI** da ne postoje izuzetni razlozi da Odluka zadrži status povjerljivosti;

**OVIM ODOBRAVA** Zahtjev tužilaštva i **NALAŽE** sekretaru da ukine povjerljivi status Odluke.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

Dana 10. februara 2012.

U Haagu,  
Nizozemska

/potpis na originalu/  
sudija Mehmet Güney,  
predsjedavajući

[pečat Međunarodnog suda]

<sup>3</sup> Žalbeni podnesak odbrane s povjerljivim dodacima A i B i javnim dodacima C i D, 14. avgust 2008. (povjerljivo) (dalje u tekstu: Žalbeni podnesak odbrane). Žalbeni podnesak odbrane je dobio status povjerljivosti na osnovu naloga Žalbenog vijeća. V. Nalog po Hitnom zahtjevu tužilaštva u vezi s javnim podnescima Dragomira Miloševića, 26. mart 2009. godine (povjerljivo).

<sup>4</sup> *Tužilac protiv Jovice Stanišića i Franka Simatovića*, predmet br. IT-03-69-AR73.3, Nalog kojim se ukida povjerljivi status, 10. juni 2011. godine; *Tužilac protiv Tihomira Blaškića*, predmet br. IT-95-14-R, Nalog kojim se ukida povjerljivi status naloga i odluka u postupku koji prethodi preispitivanju, 5. decembar 2005. godine, str. 2 i fusnote u njemu. V. i *Tužilac protiv Ramusha Haradinaja i drugih*, predmet br. IT-04-84-A, Odluka po Molbi Lahija Brahimaja za privremeno puštanje na slobodu, 25. maj 2009. godine, par. 5 i fusnote u njemu.